



## St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church of the USA Церква Св. Миколая Української Православної Церкви США

*My soul, my soul arise! Why  
art thou sleeping? The end is  
drawing near and thou wilt  
be confounded. Awake then  
and be watchful, that thou  
mayest be spared by Christ  
God, Who is everywhere and  
fillest all things.  
O Lord, glory to You!*



*Душе моя, душе моя,  
устань — чого спиш?  
Кінець наближається і ти  
стривожися. Пробудися,  
щоб помилував тебе  
Христос Бог, що всюди є і  
все наповняє.  
Господи, слава тобі!*

[www.stnicholasuoc.org](http://www.stnicholasuoc.org)

376 Third St, Troy, NY 12180,

Church Office: (518) 274-5482;

Church Email: [troy@stnicholasuoc.org](mailto:troy@stnicholasuoc.org)

Cemetery: 64 Vandenburg Ave, Troy, NY

Archpastor - His Eminence Metropolitan Antony

Предстоятель-Високопреосвященніший

Митрополит Антоній

Priest: Fr. Vasyl Dovgan

Настоятель: отець Василь Довган

[Fr.VasylDovgan@gmail.com](mailto:Fr.VasylDovgan@gmail.com)

Cell: (908) 247-1800

### GLORY TO JESUS CHRIST - GLORY FOREVER!

**WELCOME All!** Welcome to the God-Loving and God-Protected Parish of St. Nicholas! A Parish of the UOC of the USA and the Ecumenical Patriarchate. Our warmest greetings are extended to all visitors and guests, and to all of our beloved parishioners who are participating in today's Divine Liturgy. We are blessed to have you with us today! If you are with us for the first time, PLEASE introduce yourself to Father Vasyl – he is looking forward to meeting you! Also, please feel free to email or call Father with any questions and let him know what is going on in your life, especially if you need spiritual guidance. We hope that you will find peace and comfort in St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church. You are very welcome to come every Sunday, make yourself at home, and to become a part of our parish family. Through the intercession of Saint Nicholas we hope and pray that our community might grow into a full fledged Parish in the Ukrainian Orthodox Church of the USA. Through your prayers and dedication of time, talents and donations, this can become a reality in all faith and love.

### СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ - СЛАВА НА ВІКИ!

**ВІТАЄМО ВСІХ!** Ласкаво просимо до Боголюбивої та Богом береженої парафії святого Миколая! Наша парафія є частиною УПЦ США Вселенського Патріархату. Щиро та з любов'ю вітаємо всіх відвідувачів, гостей, прихожан та віх парафіян, які беруть участь у сьогоднішньому богослужінні. Ми благословенні вашою присутністю! Якщо ви завітали вперше, будь ласка, представте себе отцеві Василю, він буде дуже радий зустрітися з вами! Також, якщо у вас є запитання до священника, потрібно поговорити або потребуєте духовних настанов, можете вільно дзвонити до о. Василя або писати на електронну пошту на вище вказану адресу на номер телефону. Сподіваємося, ви зможете відчувати себе комфортно та в мирі при нашій громаді-парафії. Будь ласка, приходьте молитися з нами щонеділі, почувайтеся, як вдома та ставайте частиною нашої парафіяльної родини. Через заступництво св. Миколая, ми надіємося та молимося, щоб наша громада лише зростала, будучи повноцінною парафією Української Православної Церкви США. Це можливо лише завдяки вашим молитвам, відданістю, відданості часу, талантам та щедрим пожертвам в любові та вірі.

## LITURGICAL SCHEDULE — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

**March 3, 2024 - Sunday of Prodigal Son. Tone 6.**

**8:15 – 8:45 AM – Confessions.**

**9:00 AM – The Divine Liturgy.**

The Reading is from 1<sup>st</sup> Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians (1 Cor. 6:12-20). The Holy Gospel According to St. Luke (Lk. 15:11-32).

**3 березня 2024 - Неділя про блудного сина. Голос 6.**

**8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.**

**9:00 ранку – Божественна Літургія.**

Перше Послання до Коринтян Святого Апостола Павла Читання. (1 Кор. 6:12-20).

Від Луки Святого Євангелія Читання (Лк. 15:11-32).

**March 10, 2024 - Meatfare Sunday, of the Last Judgment.**

**Tone 7.**

**8:15 – 8:45 AM – Confessions.**

**9:00 AM – The Divine Liturgy.**

The Reading is from 1<sup>st</sup> Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians (1 Cor. 8:8-9:2).

The Holy Gospel According to St. Matthew (Mt. 25:31-46).

**10 березня 2024 - Неділя М'ясопусна, про Страшний суд.**

**Голос 7.**

**8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.**

**9:00 ранку – Божественна Літургія.**

Перше Послання до Коринтян Святого Апостола Павла Читання. (1 Кор 8:8-9:2).

Від Матвія Святого Євангелія Читання (Мт. 25:31-46).

**March 17, 2024 - Cheesehare Sunday, of Forgiveness. Tone 8.**

**8:15 – 8:45 AM – Confessions.**

**9:00 AM – Divine Liturgy.**

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Romans (Rom. 13:11-14:4).

The Holy Gospel According to St. Matthew (Mt. 6:14-21).

*The Last day before the Great Lent.*

**17 березня 2024 Неділя Сиропусна, Прощення. Голос 8.**

**8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.**

**9:00 ранку – Божественна Літургія.**

До Римлян Послання Святого Апостола Павла Читання. (Рим.13:11-14:4).

Від Матвія Святого Євангелія Читання (Мт. 6:14-21).

*Заготовки на Великий Піст.*

**Monday, March 18, 2024 - The beginning of the Great Lent.**

**6:00 PM - Canon of St. Andrew of Crete.**

**Понеділок 18 березня 2024 - Початок Великого Посту.**

**6:00 вечора - Покаянний канон прп. Андрія Критського.**

**Tuesday, March 19, 2024**

**6:00 PM - Canon of St. Andrew of Crete.**

**Вівторок 19 березня 2024**

**6:00 веч. - Канон прп. Андрія Критського**

**Wednesday, March 20, 2024**

**6:00 PM - Canon of St. Andrew of Crete.**

**Середа 20 березня 2024**

**6:00 веч. - Канон прп. Андрія Критського**

**Thursday, March 21, 2024**

**6:00 PM - Canon of St. Andrew of Crete.**

**Четвер 21 березня 20024**

**6:00 веч. -Канон прп. Андрія Критського.**

**Friday, March 22, 2024**

**6:00 PM - Liturgy of the Presanctified Gifts.**

**П'ятниця, 22 березня 2024**

**6:00 вечора - Літургія Ранішосвячених Дарів.**

**March 24, 2024 - 1st Sunday of the Great Lent. Tone 1.**

**Triumph of Orthodoxy.**

**8:15 – 8:45 AM – Confessions.**

**9:00 AM – The Divine Liturgy.**

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Hebrews ( Heb. 11:24-26, 32-12:2).

The Holy Gospel According to St. John (Jn. 1:43-51).

**24 березня 2024 - Неділя 1-ша вел. Посту. Голос 1.**

**Торжество Православ'я.**

**8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.**

**9:00 ранку – Божественна Літургія.**

Послання до Євреїв Святого Апостола Павла Читання. (Євр. 11:24-26, 32-12:2).

Від Івана Святого Євангелія Читання (Ін. 1:43-51).

**Monday, March 25, 2024.**

**THE ANNUNCIATION OF THE THEOTOKOS.**

**9:00 AM – Service.**

**Понеділок, 25 березня 2024.**

**БЛАГОВІЩЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ.**

**9:00 ранку – Богослужіння.**

**Friday, March 29, 2024**

**6:00 PM - Liturgy of the Presanctified Gifts.**

**П'ятниця, 29 березня 2024**

**6:00 вечора - Літургія Ранішосвячених Дарів.**

**March 31, 2024 - 2nd Sunday of the Great Lent. Tone 2.**

**St Gregory Palamas the Archbishop of Thessalonica.**

**8:15 – 8:45 AM – Confessions.**

**9:00 AM – The Divine Liturgy.**

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Hebrews ( Heb. 1:10-2:3).

The Holy Gospel According to St. Mark (Mk. 2:1-12).

**31 березня 2024 - Неділя 1-га вел. Посту. Голос 2.**

**Свт. Григорія Палами, архієп. Фесалонітського**

**8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.**

**9:00 ранку – Божественна Літургія.**

Послання до Євреїв Святого Апостола Павла Читання. (Євр. 1:10-2:3).

Від Марка Святого Євангелія Читання (Мр 2:1-12).

*Attend the Church every Sunday as a Family and unite with Our Lord in Holy Communion.*

*Приходьте до Церкви щонеділі з родиною та єднайтеся з Господом у св. Євхаристії.*



**STEWARDSHIP PRAYER** - My Church is composed of people like me. I help make it what it is. It will be friendly if I am. Its pews will be filled, if I help fill them. It will do great work, if I work. It will make generous gifts to many causes, if I am a generous giver. It will bring other people into its worship and fellowship, if I invite and bring them. It will be a church of loyalty and love, of fearlessness and faith, and a church with a noble spirit, if I, who make it what it is, am filled with these same things. Therefore, with the help of God, I shall dedicated myself to the task of being all the things that I want my church to be. AMEN.

#### Information - Загальна Інформація

- ❖ **The Divine Liturgy is served every Sunday at 9:00 AM.** (The First Sunday of the month is in English and the rest of the Sundays are in both languages English and Ukrainian or as need). Time for Holy Confession is available before Liturgy, please come.
- ❖ For Baptisms, Weddings, Panakhida or any other services, please arrange with Father Vasyl Dovgan.
- ❖ Pastoral Visitations of the Sick and Infirm: **Please inform Father Vasyl** if you or your family members are going into the hospital for any reason or if they would like to receive spiritual guidance, support or a visit.

#### EMERGENCY CALLS - Please call Fr. Vasyl anytime! Thank you.

- ❖ Божественна Літургія служиться щонеділі о 9:00 ранку. Свята Сповідь перед Літургією.
- ❖ Про Хрещення, Вінчання, Панахиди чи інші Богослужіння, будь ласка, домовтеся з настоятелем отцем Василем Довганом.
- ❖ Пастирські відвідини недужих та немічних: **Будь ласка, повідомте отця Василя**, якщо будь-хто з ваших друзів або членів сім'ї потрапив до лікарні з будь-яких причин або бажає духовно збагатитися.

#### НЕВІДКЛАДНІ ДЗВІНКИ - Будь ласка, дзвоніть отцеві Василю у будь-який час!

#### ANNOUNCEMENTS - ОГОЛОШЕННЯ

**Bring your children to Church today they will come tomorrow - the future of our church is in our children and grandchildren!**

**Приведіть своїх дітей до Храму Божого сьогодні і вони повернуться завтра - наші діти та онуки - вони є майбутнє нашої парафії!**

\*\*\*\*\*

- ❖ **MEMORIAL BOOKS:** Please submit (before Divine Liturgy) your memorial books (Hramatka) to Fr. Vasyl, if you wish to have your love ones commemorated during the services!
- ❖ **ГРАМАТКА** Будь ласка, дайте (перед Божественною Літургією) вашу граматку о. Василю, якщо ви бажаєте пом'янути своїх рідних у Богослужінні!
- ❖ **CHURCH SCHOOL:** As Lord said. "Let the children come to me. Don't stop them! For the Kingdom of Heaven belongs to those who are like these children." Please bring your kids to the church for religious classes. **Every Saturday (except holidays) 9:15AM to 10:15AM.** Step by step they learn more and more what is Orthodoxy and will become more familiar with Bible and we will prepare kids for the first Holy Confession and Communion. **PLEASE PARENTS BRING YOUR KIDS TO LEARN MORE ABOUT SPIRITUALITY. THANK YOU ALL.**
- ❖ **УРОКИ РЕЛІГІЇ:** Сказав Господь. «Пустіть дітей до мене, не зупиняйте їх, бо таких, як ці діти, Царство Небесне». Будь ласка, приводьте своїх дітей до церкви на уроки релігії. Кожної суботи (святкові дні школи нема) з 9:15 ранку до 10:15 ранку. Крок за кроком вони все більше і більше дізнаються, що таке Православ'я і будуть більше знайомитися з Біблією, а ми готуватиме діток до першої Св. Сповіді та Причастя. **ПРОШУ БАТЬКІВ ПРИВОДИТИ СВОЇХ ДІТОК ДІЗНАТИСЯ БІЛЬШЕ ПРО ДУХОВНІСТЬ. ДЯКУЮ ВСІМ.**
- ❖ **WEEKLY COLLECTION:** We would like to thank everyone for continuing to send in your weekly contributions! Your generosity has been a blessing to the parish and your continued assistance is crucial during this time! Please keep this in mind as you continue to give (or send) in your weekly contributions. Your weekly envelopes or outright donations can be sent by: Mail: **St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church 376 3rd St. Troy, NY 12180.** If you would like to make a donation online please go to [stnicholasuoc.org/donations](http://stnicholasuoc.org/donations) and choose - Aid for Ukraine or General Fund. Thank you very much, Your assistance is needed and appreciated.
- ❖ **ТИЖНЕВИЙ ЗБІР:** Щиро дякуємо вам, за ваші пожертви та фінансову підтримку! Ваша щедрість стала та кожного разу стає благословенням для парафії, і ваша постійна допомога є надзвичайно важливою! Будь ласка, пам'ятайте якщо ви бажаєте підтримувати чи продовжувати свої щотижневі внески ви маєте можливість зробити це електронно або вислати. Пожертви можна надіслати поштою за адресою: **Українська Православна Церква Святого Миколая 376 3rd St. Troy, NY 12180.** Ваша допомога потрібна і цінується.
- ❖ **Щорічний концерт** Української Школи присвячений до дня Тараса Шевченка відбудеться в неділю, 10 березня в 4 годині після обіду в Українсько-Американському Культурному Центрі
- ❖ **The annual concert** of the Ukrainian School, dedicated to the day of Taras Shevchenko, will take place on Sunday, March 10, 4PM at the Ukrainian-American Cultural Center
- ❖ **CALENDAR** - For you all to be aware that: St Nicholas Ukrainian Orthodox Church, Troy NY had our annual meeting on February 11, 2024. A vote was taken to see if our parishioners would like to stay with the current calendar (Gregorian calendar) or change to the NEW Julian calendar. Our parishioners voted 95% to change the to the NEW Julian calendar. I (Fr Vasyl) have send a letter to Our Hierarchs: His Eminence Metropolitan Antony and His Grace Archbishop Daniel asking for a blessing to proceed with these changes.

**COPY OF THE LETTER IS IN THE CHURCH** — ..... "On behalf of your Eparchial bishop - His Eminence Metropolitan Antony, I hereby formally notify you that with this important change to ecclesiastical parochial life of the parish you are to begin your new Ecclesiastical Year on March 25, 2024 - the feast of the Annunciation of the Birth-Giver of God.

Dear Fr. Vasyl and parishioners of St. Nicholas parish community, I prayerfully look forward to my next visit to the parish family. For now, let us continue to offer our intercessory prayers for the people and nation of Ukraine".

#### Час Кави - Coffee Hour

3.3.24 -  
3.10.24 -

3.17.24 - Halya & Ihor Korhun  
3.24.24 - Dovgan Family

**Dear Brothers and Sister in Christ.** First of all from the bottom of my heart I would like to thank everyone who brought some goodies and signed up already to bring something for coffee hour in 2024.

Coffee Hour is a time of fellowship after the church service has ended. It provides a welcoming place, following service every Sunday, to talk with each other, with friends and kids have a chance to spend time together and everyone have time to talk with clergy as well and to meet/talk to new people as well as relaxing with friends during coffee hour.

Our coffee hour hosts provide light refreshments, whatever they like. We always try to include some dessert, sweet treats so that all parishioners, children can enjoy and everyone love desert. Church provide coffee, tea, and usually a cold drink or water is there as well.

We do have open Sundays. We are asking you all to step in and sign up for it. PLEASE take a Sunday or two and bring something to share with us all at the same time. There will be a sign-up sheet downstairs in the coffee room – or you can email or call Halya Korhun to sign up. [Halya152@gmail.com](mailto:Halya152@gmail.com) Cell: 518-526-3238.

We can do memorial service on the day you signed up if you wish. Thank you all, we do appreciate your kindness and generosity. May God Bless you all generously with all His Blessings.

### Happy Birthday!!! - Вітаємо !!!

From the bottom of St. Nicholas parish family heart we wish dear: **Jonathan Taras Fil, Szewczyk Stefania, Nicholas and Sophia Pepe, Vasyl Madzelan, Myra Boyar** a Happy Birthday. As you celebrate please remember, God is near, He is there leading you into another year. God holds your future in His hands and will always be your guide. May Jesus Christ continue to bless you abundantly and keep you safe in His loving care. On your birthday enjoy His divine presence in your life. Have a Happy Birthday. Нехай Господь благословить і пошле у ваш день народження міцних сил і доброго здоров'я, радості душі і чистої любові серця, вірного щастя і світлої надії. Нехай ангел вас оберігає та допомагає долати всі життєві перешкоди. Хай постійний успіх, радість і достаток Сипляться до вас, немов вишневий цвіт, Хай життєвий досвід творить з буднів свята, Господь дарує довгих-довгих літ! Божого вам Благословення на Многії та Благії Літа! Happy Birthday!!! Many Years!!!

*If you would like a family member to be greeted at the end of the Liturgy on the occasion of a birthday or an anniversary, please let me know and I will gladly do. Thank you all.* Fr Vasyl.

### PRAYER – МОЛИТБА

**We ask all of you to remember in your prayers the following individuals, who are in need of God's healing and grace:** the sick, hospitalized, and those in nursing homes or confined to their homes. Our best wishes for a speedy recovery and good health are extended to the following individuals who are in need of God's healing and grace. O Holy Father, Heavenly Physician of our souls and bodies, who sent Your Only-begotten Son our Lord Jesus Christ to heal those in illness: visit and heal Your servants: **Helen, Dobrodijka Liliya, Natalia, Sonya, Timothy, Mary-Ann, Anthony, Tina, Mikola, Maksymko, Fr. Yuriy, Maria, Dn. Volodymyr, Andriy and everyone who is serving in army (who is protecting our homeland Ukraine) with their family's and everyone who supporting people in need:** granting them release from pain and restoration to health and vigor, that they may give thanks unto You and bless Your Holy Name, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages. Amen.

О Премилосердний Боже, Отче, Сину і Святий Душе, в нероздільній Тройці Тобі поклоняються і Тебе славлять! Зглянься милостиво на рабів (Ім'я) недужих, відпусти їм всі провини їх, подай їм зцілення від хвороби, поверни їм здоров'я і сили тілесні, подай їм довге і щасливе життя, земні й духовні Твої блага, щоб вони разом з нами приносили подячні молитви Тобі, всещедрому Богові і Творцеві нашому. Амінь.

*If there is anyone who is in need of prayers, and you want to add them to the prayer list, please notify Fr. Vasyl. If you would like me to visit with the Sacraments of the Holy Confession and Eucharist, please call me to set up an appointment. I will gladly visit everyone. In Christ Fr. Vasyl Dovgan. Thank you.*

### Liturgical preparation for - GREAT LENT

The paschal season of the Church is preceded by the season of Great Lent, which is itself preceded by its own liturgical preparation. The first sign of the approach of Great Lent comes five Sundays before its beginning. On this Sunday the Gospel reading is about Zacchaeus the tax-collector. It tells how Christ brought salvation to the sinful man and how his life was greatly changed simply because he “sought to see who Jesus was” (Lk 19.3). The desire and effort to see Jesus begins the entire movement through lent towards Easter. It is the first movement of salvation.

The following Sunday is that of the Publican and the Pharisee. The focus here is on the two men who went to the Temple to pray—one a pharisee who was a very decent and righteous man of religion, the other a publican who was a truly sinful tax-collector who was cheating the people. The first, although genuinely righteous, boasted before God and was condemned, according to Christ. The second, although genuinely sinful, begged for mercy, received it, and was justified by God (Lk 18.9). The meditation here is that we have neither the religious piety of the pharisee nor the repentance of the publican by which alone we can be saved. We are called to see ourselves as we really are in the light of Christ's teaching, and to beg for mercy.

The next Sunday in the preparation for Great Lent is the Sunday of the Prodigal Son. Hearing the parable of Christ about God's loving forgiveness, we are called to “come to ourselves” as did the prodigal son, to see ourselves as being “in a far country” far from the Father's house, and to make the movement of return to God. We are given every assurance by the Master that the Father will receive us with joy and gladness. We must only “arise and go,” confessing our self-inflicted and sinful separation from that “home” where we truly belong (Lk 15.11–24).

The next Sunday is called Meatfare Sunday since it is officially the last day before Easter for eating meat. It commemorates Christ's parable of the Last Judgment (Mt 25.31–46). We are reminded this day that it is not enough for us to see Jesus, to see ourselves as we are, and to come home to God as his prodigal sons. We must also be his sons by following Christ, his only-begotten divine Son, and by seeing Christ in every man and by serving Christ through them. Our salvation and final judgment will depend upon our deeds, not merely on our intentions or even on the mercies of God devoid of our own personal cooperation and obedience.

*... for I was hungry and you gave Me food, I was thirsty and you gave Me drink, I was a stranger and you took Me in, I was naked and you clothed Me, I was sick and in prison and you visited Me. For truly I say to you, if you did it to one of the least of these my brothers, you did it to Me*  
(Mt 25).

We are saved not merely by prayer and fasting, not by “religious exercises” alone. We are saved by serving Christ through his people, the goal toward which all piety and prayer is ultimately directed.

Finally, on the eve of Great Lent, the day called Cheesefare Sunday and Forgiveness Sunday, we sing of Adam's exile from paradise. We identify ourselves with Adam, lamenting our loss of the beauty, dignity and delight of our original creation, mourning our corruption in sin. We also hear on this day the Lord's teaching about fasting and forgiveness, and we enter the season of the fast forgiving one another so that God will forgive us.

*If you forgive men their trespasses, your heavenly Father will forgive you; but if you do not forgive men their trespasses, neither will your heavenly Father forgive you your trespasses* (Mt 6.14–18).

The season of Great Lent is the time of preparation for the feast of the Resurrection of Christ. It is the living symbol of man's entire life which is to be fulfilled in his own resurrection from the dead with Christ. It is a time of renewed devotion: of prayer, fasting, and almsgiving. It is a time of repentance, a real renewal of our minds, hearts and deeds in conformity with Christ and his teachings. It is the time, most of all, of our return to the great commandments of loving God and our neighbors.

In the Orthodox Church, Great Lent is not a season of morbidity and gloominess. On the contrary, it is a time of joyfulness and purification. We are called to “anoint our faces” and to “cleanse our bodies as we cleanse our souls.” The very first hymns of the very first service of Great Lent set the proper tone of the season:

It is our repentance that God desires, not our remorse. We sorrow for our sins, but we do so in the joy of God's mercy. We mortify our flesh, but we do so in the joy of our resurrection into life everlasting. We make ready for the resurrection during Great Lent, both Christ's Resurrection and our own.